



## Curriculum vitae Europass

### Informații personale

Nume / Prenume

PRAISLER ALEXANDRU

Adresă(e)

Telefon(oane)

Fax(uri)

E-mail(uri)

Naționalitate(-tăți)

Data nașterii

Sex

masculin

### Funcția și locul de muncă actual

Lector dr.

Departamentul de engleză

Facultatea de Litere

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați

### Experiența profesională

Perioada

oct. 2018 – prezent

Funcția sau postul ocupat

Lector dr.

Activități și responsabilități principale

Predare, Cercetare

Numele și adresa angajatorului

Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, Str. Domnească 47, Galați 800008

Tipul activității sau sectorul de activitate

învățământ superior

Perioada

oct. 2017 – sept. 2018

Funcția sau postul ocupat

Lector dr. (și Traducător – ½ normă)

Activități și responsabilități principale

Predare, Cercetare

Numele și adresa angajatorului

Facultatea de Litere, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, Str. Domnească 47, Galați 800008

Tipul activității sau sectorul de activitate

învățământ superior

Perioada

apr. 2016 – sept. 2017

Funcția sau postul ocupat

Traducător I (S)

Activități și responsabilități principale

Traduceri, Comunicare, Relații publice internaționale

Numele și adresa angajatorului

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, Str. Domnească nr. 47, Galați 800008

Tipul activității sau sectorul de activitate

Relații Internaționale și Interinstituționale

Perioada

nov. 2015 – martie 2016

Funcția sau postul ocupat

Traducător II (S)

Activități și responsabilități principale

Traduceri, Comunicare, Relații publice internaționale

Numele și adresa angajatorului

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, Str. Domnească nr. 47, Galați 800008

Tipul activității sau sectorul de activitate

Relații Internaționale și Comunicare

Perioada

mai 2014 – oct. 2015

Funcția sau postul ocupat

Traducător II (S) (½ normă) și Cercetător postdoc, POSDRU/159/1.5/S/138963

Activități și responsabilități principale

Traduceri, Comunicare, Relații publice internaționale

Numele și adresa angajatorului

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, Str. Domnească nr. 47, Galați 800008

Tipul activității sau sectorul de activitate

Relații Internaționale și Comunicare

|                                              |                                                                                 |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Perioada                                     | iul. 2012 – aprilie 2014                                                        |
| Funcția sau postul ocupat                    | Traducător II (S)                                                               |
| Activități și responsabilități principale    | Traduceri, Comunicare, Relații publice internaționale                           |
| Numele și adresa angajatorului               | Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați, Str. Domnească nr. 47, Galați 800008 |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Relații Internaționale și Comunicare                                            |
| Perioada                                     | feb. 2012 – iun. 2012                                                           |
| Funcția sau postul ocupat                    | Traducător II (S)                                                               |
| Activități și responsabilități principale    | Traduceri, Relații publice internaționale                                       |
| Numele și adresa angajatorului               | Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați, Str. Domnească nr. 47, Galați 800008 |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Traduceri – Management cercetare                                                |
| Perioada                                     | nov. 2008 – ian. 2012                                                           |
| Funcția sau postul ocupat                    | Traducător III (S)                                                              |
| Activități și responsabilități principale    | Traduceri, Relații publice internaționale                                       |
| Numele și adresa angajatorului               | Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați, Str. Domnească nr. 47, Galați 800008 |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Traduceri – Management cercetare                                                |
| Perioada                                     | apr. 2008 – oct. 2008                                                           |
| Funcția sau postul ocupat                    | Traducător debutant (S)                                                         |
| Activități și responsabilități principale    | Traduceri, Relații publice internaționale                                       |
| Numele și adresa angajatorului               | Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați, Str. Domnească nr. 47, Galați 800008 |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Traduceri – Management cercetare                                                |
| Perioada                                     | mai 2007 – martie 2008                                                          |
| Funcția sau postul ocupat                    | Consilier debutant (½ normă)                                                    |
| Activități și responsabilități principale    | Comunicare, Relații publice internaționale                                      |
| Numele și adresa angajatorului               | Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați, Str. Domnească nr. 47, Galați 800008 |
| Tipul activității sau sectorul de activitate | Comunicare și relații publice                                                   |

## Educație și formare

|                                                                      |                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Perioada                                                             | 2016                                                                                                 |
| Calificarea / diploma obținută                                       | Certificat de absolvire a programului de formare psihopedagogică. Nivelul II                         |
| Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite | Departamentul pentru pregătirea personalului didactic                                                |
| Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare  | Metodica predării limbii engleze                                                                     |
| Nivelul în clasificarea națională sau internațională                 | Practica predării limbii engleze                                                                     |
|                                                                      | Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați                                                            |
| Perioada                                                             | 2016                                                                                                 |
| Calificarea / diploma obținută                                       | Certificat de absolvire. Curs de formare psihopedagogică – nivelul I                                 |
| Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite | Departamentul pentru pregătirea personalului didactic                                                |
| Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare  | Metodica predării limbii engleze                                                                     |
| Nivelul în clasificarea națională sau internațională                 | Practica predării limbii engleze                                                                     |
|                                                                      | Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați                                                            |
| Perioada                                                             | mai 2014 – oct. 2015                                                                                 |
| Calificarea / diploma obținută                                       | Cercetare postdoctorală (Proiect „Performanță sustenabilă în cercetarea doctorală și postdoctorală – |
| Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite | Limba engleză, Traductologie, Comunicare                                                             |
| Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare  | Cercetător, traducător, interpret, mediator cultural                                                 |
| Nivelul în clasificarea națională sau internațională                 | Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați                                                            |
|                                                                      | ISCED 9                                                                                              |

Perioada  
Calificarea / diploma obținută

Disciplinele principale studiate /  
competențe profesionale dobândite  
Numele și tipul instituției de învățământ  
/ furnizorului de formare  
Nivelul în clasificarea națională sau  
internațională

Perioada  
Calificarea / diploma obținută  
Disciplinele principale studiate /  
competențe profesionale dobândite  
Numele și tipul instituției de învățământ  
/ furnizorului de formare  
Nivelul în clasificarea națională sau  
internațională

Perioada  
Calificarea / diploma obținută  
Disciplinele principale studiate /  
competențe profesionale dobândite  
Numele și tipul instituției de învățământ  
/ furnizorului de formare  
Nivelul în clasificarea națională sau  
internațională

Perioada  
Calificarea / diploma obținută  
Disciplinele principale studiate /  
competențe profesionale dobândite  
Numele și tipul instituției de învățământ  
/ furnizorului de formare  
Nivelul în clasificarea națională sau  
internațională

### Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)  
Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare  
Nivel european (\*)

**Limba**

**Limba**

**Limba**

Competențe și abilități sociale

Competențe și aptitudini organizatorice

Competențe și aptitudini de utilizare a  
calculatorului

Permis(e) de conducere

oct. 2009 – sept. 2012

Cercetare doctorală (Proiect „Eficientizarea activității studenților din cadrul ciclului de studii doctorale –

Diploma de Doctor în Filologie  
Limba engleză, Traductologie, Comunicare, Studii culturale, Studii de film  
Cercetător, traducător, interpret, mediator cultural  
Universitatea “Dunărea de Jos” din Galați

ISCED 8

oct. 2006 – feb. 2008

Diploma de Master; Filologie  
Traducere și interpretariat  
Traducător și interpret, mediator cultural  
Universitatea “Dunărea de Jos” din Galați

ISCED 7

oct. 2002 - iun. 2006

Diplomă de Licențiat în Științele Comunicării și Filologie  
Jurnalism – Limba și literatura engleză  
Competențe în comunicare și limbi străine (engleză)  
Universitatea “Dunărea de Jos” din Galați

ISCED 6

sept. 1999 - iun. 2002

Diplomă de bacalaureat  
Limbi străine

Colegiul Național “Mihail Kogălniceanu”, Galați

ISCED 5

**româna**

**engleza, franceza, italiana**

| Înțelegere |          |        |             | Vorbire                    |             |              |             | Scriere          |             |
|------------|----------|--------|-------------|----------------------------|-------------|--------------|-------------|------------------|-------------|
| Ascultare  |          | Citire |             | Participare la conversație |             | Discurs oral |             | Exprimare scrisă |             |
| C2         | Engleză  | C2     | Avansat     | C2                         | Avansat     | C2           | Avansat     | C2               | Avansat     |
| B1         | Franceză | B1     | Intermediar | B1                         | Intermediar | B1           | Intermediar | B1               | Intermediar |
| A1         | Italiană | A1     | Începător   | A1                         | Începător   | A1           | Începător   | A1               | Începător   |

(\*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

sociabilitate, comunicabilitate, promptitudine, perseverență, punctualitate, seriozitate

spirit organizatoric, capacitate de lucru în echipă

Sisteme operare Windows

Aplicații Microsoft Office (Word, Excel, Powerpoint); Utilizare E-mail, Internet

Permis conducere

## Informații suplimentare

### PUBLICAȚII

1. 2 volume
2. 2 capitole în volume colective
3. 22 articole/studii
4. 5 traduceri

### MEMBRU ÎN ASOCIAȚII PROFESIONALE

5. ESSE (European Society for the Study of English)
6. EAAS (European Association for American Studies)
7. RAAS (Romanian Association for American Studies)
8. RSEAS (Romanian Society for English and American Studies)

### PREMII

9. Premiu UEFISCDI pt articol ISI: Gheorghiu, O. C.; A. Praisler, 2022. "Hate speech revisited in Romanian political discourse: from the Legion of the Archangel Michael (1927–1941) to AUR (2020–present day)". In *Springer Nature. Humanities & Social Sciences Communications*, vol. 9, July 2022, pp. 1-9 (ISI) Program 5.2, Subprogram 5.2.3 - Premiarea rezultatelor cercetării - Articole Web of Science, Competiția 2023
10. Premiul II POSDRU PERFORM Conferința Școlilor Doctorale din UDJG, 4-5 iunie 2015
11. Premiul I Premiarea rezultatelor obținute de doctoranzi și post-doctoranzi POSDRU PERFORM (categoria Conferințe), decembrie 2014

### PROGRAME/GRANTURI/MOBILITĂȚI PROFESIONALE

12. Mobilitate profesională – The 7<sup>th</sup> IPS International Week, Polytechnic Institute, Setubal, Portugal (LLP/ERASMUS); (31.03.2014 – 04.04.2014)
13. Mobilitate profesională – Celal Bayar University, Turkey (ERASMUS); (01.07.2013 – 05.07.2013)
14. Program postdoctoral în Filologie – Engleză (Traductologie), Facultatea de Litere, Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați (grant POSDRU); coordonator științific: Prof. univ. dr. Elena Croitoru; *A Study on the Linguistic Policies and Practices Regarding Translation and Interpretation Services Adopted by Public Institutions in Galați* (01.05.2014 – 1.10.2015)
15. Program doctoral în Filologie – Engleză (Traductologie), Facultatea de Litere, Universitatea "Dunărea de Jos" din Galați coordonator științific: Prof. univ. dr. Elena Croitoru; *Language, Power and Intercultural Communication. Translation Policies and the Politics of Translation*; susținere publică: 28.09.2012; titlu de Doctor în Filologie acordat prin Decizia Ministrului Educației 6508/19.12.2012 (01.10.2009 – 30.09.2012)
16. Mobilitate de cercetare doctorală – Coventry University, Centre for Academic Writing, Coventry, Great Britain (30.04.2011 – 02.08.2011)
17. Mobilitate de formare a masteranzilor – Università degli Studi di Trieste, Scuola Superiore Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Trieste, Italy (ERASMUS); (11.11.2005 – 15.02.2006)

### PROIECTE, GRANTURI:

18. Proiect internațional *En-abilities. Accessible Online environment for encouraging autonomous English language learning aimed at people with disabilities.* Funded by the European Union and the ERASMUS+ Programme (Cooperation for innovation and the exchange of good practices - Strategic Partnerships for Adult Education; membru în echipă (2019-2020)
19. Proiect internațional *Involving citizens in the prioritisation, achievement and implementation of local development policies* – (OFP Black Sea Basin 2007-2013; membru în echipă/traducător voluntar (2013-2014)
20. Proiect internațional *Regional network of business incubators* – Black Sea Basin 2007-2013; membru în echipă/traducător voluntar (2013-2015)
21. Proiect internațional *Sustainable development of tourism in the Lower Danube area from Ukraine, Moldova and Romania* – (OFP Romania – Ukraine – Republic of Moldova 2007-2013); membru în echipă/traducător voluntar (2013-2015)
22. Proiect internațional *Gender, Migration and Intercultural Relations in the Mediterranean and South East Europe: An Interdisciplinary Perspective* (GEMIC) (contract semnat cu Comisia Europeană), coordonator: Maria Stratigaki (Panteion University, Atena, Grecia); membru în echipă (2009-2010)

23. Proiect internațional *Integrated micro CCHP – Stirling Engine based on renewable energy sources for the isolated residential consumers from South-East region of Romania* (membru în echipă/traducător (2009-2011)
24. Proiect internațional *Electronic Transmission of Chemical Occurrence Data*, membru în echipă/traducător (2010-2011)
25. Program de studii postdoctorale în filologie – Limba engleză (Traductologie) (01.05.2014 – 1.10.2015)
26. Program de studii doctorale în filologie – Limba engleză (Traductologie), (01.10.2009 – 30.09.2012)

#### **AUTORIZAȚII, ATESTATE, CERTIFICATE:**

27. Certificate of Internship Programme in International Affairs (management assistance, liaison interpreting, translation of documents, event organisation) – Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați (120 de ore, martie-aprilie 2013)
28. Autorizație de traducător și interpret (engleză) – Ministerul de Justiție, Directoratul pentru Servicii Juridice Conexe (2008)
29. Atestat de posesor cunoștințe de utilizare a calculatorului – Facultatea de Știința Calculatoarelor, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați (2006)
30. Atestat de competențe lingvistice; limba: engleză; domeniul: jurnalism – Facultatea de Litere și Teologie, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați (2003)
31. Certificate de participare la școli de vară de limba engleză – Studio School of English, Cambridge, Marea Britanie (1995, 1996)

#### **ALTE ACTIVITĂȚI, COMPETENȚE, SPECIALIZĂRI ȘI CALIFICĂRI:**

32. Activități în cadrul Centrului "Cercetare de interfață a textului original și tradus. Dimensiuni cognitive și comunicaționale ale mesajului" – Departamentul de engleză, Facultatea de Litere, 2009-2021
33. Traduceri de documentație granturi și programe comunitare de cercetare academică și schimb interuniversitar (FP6, FP7, IDEI etc) – 2008-2017
34. Participare la Undergraduate Exchange Program, organizat de Open Society Institute (dosar selectat din cele aprox. 280 la nivel național); interviu și test TOEFL (punctaj 607 din 660) – București, 2004
35. Voluntar, activități de publicitate și secretariat – Organizația neguvernamentală "Club Kiwanis", Galați, 2003
36. Participare la programul pentru noii angajați New Hire Orientation – București, MobiFon S.A., 2002